

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: [www.staugustinerva.org/](http://www.staugustinerva.org/)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

**FIRST SUNDAY OF ADVENT - December 1, 2019**  
**PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO - 1º de diciembre, 2019**

**"BEFORE ALL ELSE  
LIVE TOGETHER  
ONE IN HEART AND MIND  
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

St. Augustine Church • 1973 A.D.

## MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday, 4:30 p.m.

Sábado, 4:30 p.m. (Inglés)

Sunday, 8:30\* and 11:15\* a.m.

Domingo, 8:30\* y 11:15\* a.m. (Inglés)

Domingo, 1:15\* y 6 p.m.\* (Español)

Liturgia para Niños, el segundo y cuarto domingo en las dos misas en Español

\*Bilingual leaflets available • Folletos bilingües disponibles para todas las misas

Daily Masses (see inside schedule)

Misas Diarias (vea la programación dentro del boletín)

**RECONCILIATION—CONFESIÓN:** Saturday—Sábados 3:15 p.m.—4:15 p.m.

**BAPTISM AND MATRIMONY:** Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

**BAUTIZOS Y MATRIMONIOS:** Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

## NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION, normally held the third Sunday of each month. Come to our Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass, after which you will be assisted through the registration process. Favor de venir a la Orientación e Inscripción Que normalmente es el tercer domingo del Mes después de la misa de 8:30 a.m.

## MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

## PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

**Rev. Wayne Ball**  
Pastor/Párroco x119  
[wball@richmonddiocese.org](mailto:wball@richmonddiocese.org)

**Rev. Raner Lucila**  
Parochial Vicar/Vicario Parroquial X122  
[rlucila@richmonddiocese.org](mailto:rlucila@richmonddiocese.org)

**Deacon Eric Broughton**  
[ebroughton@staugustinerva.org](mailto:ebroughton@staugustinerva.org)  
Cell - 721-2019

**Deacon Christopher Corrigan**  
[ccorrigan@staugustinerva.org](mailto:ccorrigan@staugustinerva.org)  
Cell - 381-1058

**Amanda Roberts, ext. 113**  
[aroberts@staugustinerva.org](mailto:aroberts@staugustinerva.org)  
Coordinator of Christian Formation  
Coordinadora de Formación Cristiana

**Angy Corrigan, ext. 117**  
[acorrigan@staugustinerva.org](mailto:acorrigan@staugustinerva.org)  
Youth Ministry Coordinator  
Coordinadora Pastoral Juvenil

**Sr. M. del Carmen Galicia Alfaro ext. 204**  
[sr.m.carmen@staugustinerva.org](mailto:sr.m.carmen@staugustinerva.org)  
Part-Time Volunteers' Coordinator  
for Social Ministry  
Coordinadora de Voluntariado a Tiempo Parcial para El Ministerio Social

**Caroline Honings, ext. 112**  
[chonings@staugustinerva.org](mailto:chonings@staugustinerva.org)  
Business Administrator-Accountant/  
Notary Gerente de Oficina/Contador/  
Notario - 804-335-5939

**Wanda Alvarado, ext. 110**  
[walvarado@staugustinerva.org](mailto:walvarado@staugustinerva.org)  
Bilingual Administrative Assistant—  
Asistente Administrativa Bilingüe  
Parish Life Coordinator - Coordinadora de Vida Parroquial

**Minerva Vega, ext. 111**  
[mvega@staugustinerva.org](mailto:mvega@staugustinerva.org)  
Lead Admin Assistant  
Asistente de Administrador Principal

**Sandra Chicas, ext. 114**  
[schicas@staugustinerva.org](mailto:schicas@staugustinerva.org)  
Christian Formation Assitant  
Asistente de Formación Cristiana

**Bill Fields, ext. 125**  
[wfields@staugustinerva.org](mailto:wfields@staugustinerva.org)  
Maintenance  
Mantenimiento - 804-334-0850

**Nancy Allen, (804) 318-0481**  
Parish Musician -Músico Parroquial

**Bob Wilderman**  
Finance Council Chairperson  
Presidente del Consejo Financiero

# ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

**Sunday, December 1** domingo, 1° de diciembre

**FIRST SUNDAY OF ADVENT**  
**PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO**  
**Building Maintenance Collection**  
**Colecta para Mantenimiento del Edificio**

**8:30am Mass** Church  
 9:00am Charlas Matrimoniales PC 4  
 9:30am Hippo Café Breezeway  
 10:00am Formación de Ministros #1 PC 1/2  
**11:15am Mass** Church  
**1:15pm Misa** Church  
 2:30pm Bautismos Church  
**6:00pm Misa** Church

**Monday, December 2** lunes, 2 de diciembre  
 10:00am Individual/Family Counseling PC 4  
 6:30pm EDGE / LIFETEEN Hall  
 6:45pm LIFE Group C Rm 8, 9, 13/14  
 7:00pm Ensayo de NPA (Nacidos Para Alabar) Rehearsal Room  
 7:00pm Oración de Renovación Carismática Rm 10/11  
 7:00pm Reunión de Directiva Jóvenes Para Cristo PC 4

**Tuesday, December 3** martes, 3 de diciembre  
 8:00am Care-A-Van Complex, PC 1/2 & 3  
**9:00am Daily Mass** Church  
 9:00am James House PC 4  
 9:30am Bible Study PC 1/2  
 6:30pm Girl Scouts Rm 9, 10/11, 18/19  
 7:00pm Crecimientos Bíblicos #1 Hall & Rm 8  
 7:00pm Crecimientos Bíblicos #2 PC 1/2 & 3  
 7:00pm Práctica de Música Jóvenes para Cristo Church

**Wednesday, December 4** miércoles, 4 de diciembre  
**9:00am Daily Mass** Church  
 9:30am WINGS Hall  
 10:00am Staff Meeting PC 1/2  
 4:30pm Quartet Rm 10/11  
 6:00pm Adult Ed: Reconciliation PC 3  
 7:00pm Choir Church  
 7:00pm Coro de Asunción de Maria Rehearsal Room  
 7:00pm Coro Jesús Eucaristía Rm 8  
 7:00pm Fundamentos de la Fe PC 1/2  
 7:00pm Jóvenes Para Cristo Hall  
 7:00pm Reunión de Catequistas del Crecimiento PC 4

**Thursday, December 5** jueves, 5 de diciembre  
 6:30pm Advent Parish Reconciliation Church

**Friday, December 6** viernes, 6 de diciembre  
**9:00am Daily Mass** Church  
 6:00pm Ensayo de Nacidos Para Alabar Rehearsal Room  
 6:30pm 1st Reconciliation / 1era Reconciliación Hall  
 (parents & children / padres y hijos)  
 7:00pm Coro de Jóvenes Para Cristo Rm 8  
 7:00pm Coro de Revelación del Espíritu Santo Rm 17  
 7:00pm Formación de Ministros #2 PC 1/2  
 8:30pm - 12am Adoration / Adoración Church

**Saturday, December 7** sábado, 7 de diciembre  
**Return Gifts to Angel Tree in Commons**  
**Regresar los Regalos al Árbol de Navidad**  
 12am - 6:00am Adoration / Adoración Church  
 8:00am Retiro de Adviento para Jóvenes Hall & PC 3  
 2:00pm Wedding (García / Rosas) Church  
 3:15pm Reconciliation / Reconciliación Chapel  
**4:30pm Mass with Confirmation** Church  
 5:00pm Práctica de Música - Jóvenes Para Cristo Rehearsal Room  
 6:30pm Equipo Liturgia de Niños Rm 13/14  
 7:00pm Renovación Carismática Hall

**Sunday, December 8** domingo, 8 de diciembre  
**SECOND SUNDAY OF ADVENT**  
**SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO**

**8:30am Mass** Church  
 9:45am Adult Faith Formation Hall  
 9:45am LIFE Group A Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19  
 10:00am Lectores PC 1/2  
**11:15am Mass** Church  
**1:15pm Misa** Church  
 1:15pm Liturgia de Niños Rm 18/19  
 2:00pm Workshop on Immigration Hall  
 2:30pm LIFE Group B Rm 8, 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19  
 3:00pm Confirmación PC 1/2  
**6:00pm Misa** Church  
 6:00pm Liturgia de Niños Rm 13/14

## Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, November 30 4:30pm \*\*\*\*\*  
 Sunday, December 1 8:30am For the Parishioners of St. Augustine  
 11:15am Engel Armilotti †  
 1:15pm \*\*\*\*\*  
 6:00pm Francisco Javier† y Mena Orellana †  
 Tuesday, December 3 9:00am Jenny Rose †  
 Wednesday, December 4 9:00am Jacob Lee Baumgart † (passed away 2 years ago)  
 Thursday, December 5 7:00pm \*\*\*\*\*  
 Friday, December 6 9:00am \*\*\*\*\*  
 Saturday, December 7 4:30pm \*\*\*\*\*  
 Sunday, December 8 8:30am Frances Johnson Smith †  
 11:15am Edna Fedee †  
 1:15pm Rodolfo Veliz †  
 6:00pm Para los feligreses de la Iglesia San Agustín

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;  
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos



**Pray For / Oremos Por:** Sherrie Dugger, Joan Louth, Don Wilson and the Wilson Family, Rosemarie Barrientos, Sandra Diamond, Ray Kunkle, Mike Reardon, Heather Quilenderino, Veronica Abuah, Dolores Mosby, Bill Knapp, Erika Caton, Georgia Spiller, John Skora, Loretta Boychuck, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Gean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Joyce Hoffman, Nilda Reyes, Jeanette Ortiz, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, William Hamilton, Burt Griner, Mike Coston, Kathie Evans, Chris Klaer, Fran Craig, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Maryann Sitler, Suki Simpson, Bo Simpson, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.

## Readings for the week of December 1, 2019 Las lecturas de la semana del 1° de diciembre, 2019

Sunday: Is 2:1-5/ Ps 122:1-2, 3-4, 4-5, 6-7, 8-9 [cf. 1] / Rom 13:11-14/Mt 24:37-44  
 Monday: Is 4:2-6/Ps122:1-2, 3-4b, 4cd-5, 6-7, 8-9/Mt 8:5-11  
 Tuesday: Is 11:1-10/Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 17 [cf. 7]/Lk 10:21-24  
 Wednesday: Is 25:6-10a/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [6cd]/Mt 15:29-37  
 Thursday: Is 26:1-6/Ps 118: 1 and 8-9. 19-21, 25-27a [26a]/ Mt 7:21, 24-27  
 Friday: Is 29:17-24/Ps 27:1, 4, 13-14 [1a]/Mt 9:27-31  
 Saturday: Is 30:19-21, 23-26/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6/ Mt 9:35—10:1, 5a, 6-8  
 Next Sunday: Is 11:1-10/ Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 19 [cf. 7]/ Rom 15:4-9/Mt 3:1-1

## Observances for the week of December 1, 2019 Observaciones para la semana del 1° de diciembre, 2019

Sunday: 1st Sunday of Advent  
 Monday: - - -  
 Tuesday: St. Francis Xavier, Priest  
 Wednesday: St. John Damascene, Priest & Doctor of the Church  
 Thursday: - - -  
 Friday: St. Nicholas, Bishop  
 Saturday: St. Ambrose, Bishop & Doctor of the Church  
 Next Sunday: 2nd Sunday of Advent

## FROM THE PASTOR

### Beginning the New Year

Today the Church begins a new liturgical year as we celebrate the First Sunday of Advent. While the season of Advent is about preparing for the coming of Christ, the first half of the season focuses our attention on, not the birth of the baby Jesus, but the second coming of Christ at the end of time.

Like the Season of Lent, the Season of Advent is a call to conversion. For that reason, we wear the same **violet** in Advent that we wear in Lent. In addition, this year we return to **Cycle A** in the Sunday readings. Our readings focus our attention on the **Gospel of St. Matthew**.

We begin near the end of the gospel, at Chapter 24 where we are commanded to "Stay Awake!" We are reminded that the end will come like a thief in the night and so we should live our lives constantly prepared.

The best way for us to prepare is through prayer and the reception of the sacraments, in particular, Eucharist and Penance. The beginning of the new liturgical year is the perfect time to recommit to daily prayer. The advent wreath can be the centerpiece and a reminder of the call to daily prayer. In a family, the practice of gathering, even if briefly, to light one violet candle (the first week) and pray something as simple as the Our Father or the Hail Mary can bring us closer together and closer to God.

May this Advent Season be a new beginning for you.

## DEL PÁRROCO

### Comenzando el Año Nuevo

Hoy la Iglesia comienza un nuevo año litúrgico mientras celebramos el Primer Domingo de Adviento. Si bien la temporada de Adviento se trata de prepararse para la venida de Cristo, la primera mitad de la temporada enfoca nuestra atención, no en el nacimiento del niño Jesús, sino en la segunda venida de Cristo al final de los tiempos.

Al igual que la Temporada de Cuaresma, la Temporada de Adviento es un llamado a la conversión. Por esa razón, usamos el mismo color **violeta** en Adviento que usamos en la Cuaresma. Además, este año volvemos al **Ciclo A** en las lecturas del domingo. Nuestras lecturas centran nuestra atención en el **Evangelio de San Mateo**.

Comenzamos cerca del final del evangelio, en el Capítulo 24, donde se nos ordena "¡Manténgase Despierto!" Se nos recuerda que el final vendrá como un ladrón en la noche, por lo tanto debemos vivir nuestras vidas constantemente preparados.

La mejor manera de prepararnos es a través de la oración y la recepción de los sacramentos, en particular, la Eucaristía y la Penitencia. El comienzo del nuevo año litúrgico es el momento perfecto para volver a comprometerse con la oración diaria. La corona de adviento puede ser la pieza central y un recordatorio del llamado a la oración diaria. En una familia, la práctica de reunirse, aunque sea brevemente, para encender una vela violeta (la primera semana) y rezar algo tan simple como el Padre Nuestro o el Ave María nos puede acercar más, y más a Dios.

Que esta temporada de Adviento sea un nuevo comienzo para ti.



## CHRISTIAN FORMATION

### EDGE/LifeTeen

At our EDGE/LifeTeen session this week we discussed Scripture. We discussed how God is revealed to us through Sacred Scripture and how we have a part in His story of salvation. Here are a few follow up questions for you and your teen this week:

1. What is your favorite Scripture verse? 2. How have you seen God moving in your life? Where does your story fit into God's story? 3. Do you believe that God is truly present in Scripture? 4. How can we as a family better incorporate Scripture into our home?

Our next EDGE/LifeTeen session will be held on Monday, December 2nd.

## FORMACIÓN CRISTIANA

### EDGE/LifeTeen

En nuestra sesión de EDGE / LifeTeen de esta semana hablamos de las Escrituras. Discutimos cómo Dios se nos revela a través de la Sagrada Escritura y cómo participamos en su historia de salvación. Aquí hay algunas preguntas de seguimiento para usted y su adolescente esta semana:

1. ¿Cuál es tu verso favorito de las Escrituras? 2. ¿Cómo has visto a Dios moviéndose en tu vida? ¿Dónde encaja tu historia en la historia de Dios? 3. ¿Crees que Dios está realmente presente en las Escrituras? 4. ¿Cómo podemos, como familia, incorporar mejor las Escrituras en nuestro hogar?

Nuestra próxima sesión de EDGE / LifeTeen se llevará a cabo el lunes, 2 de diciembre.

### Preparation for Sacraments for Adults

Are you a Baptized Catholic who never received the Sacraments of Confirmation or Eucharist? It's never too late to take the steps to receive the grace the Lord wishes to bestow on you. To get started, please contact Amanda Roberts at 804.298.7135 or aroberts@staugustinerva.org.

### Preparación Para Sacramentos para Adultos

¿Es usted un adulto que fue bautizado pero nunca recibió los demás sacramentos—la confirmación o la comunión? Nunca es demasiado tarde para tomar los pasos para recibir la gracia que el Señor desea derramar sobre usted. Para información sobre como empezar, por favor llame a Amanda Roberts al 804.298.7135 o aroberts@staugustinerva.org.

EveryWoman invites women of all ages to join us in our evening Bible study. We meet the 2nd and 4th Wednesdays of the month starting promptly by 7pm in PC 3. On November 13 we began a new study on the Gospel of John using the Threshold Bible Study series "Jesus, The Word Made Flesh, Part I." This study will offer us a great opportunity to learn and reflect more deeply on the Gospel and further develop our relationship with the Lord. If you would like more information, please contact Amanda Roberts at 804.298.7135 at the Parish Office.

EveryWoman invita a mujeres de todas las edades a unirse a nosotros en nuestro estudio bíblico nocturno (en inglés). Nos reunimos el segundo y cuarto miércoles del mes a partir de las 7 pm en PC 3. El 13 de noviembre, comenzamos un nuevo estudio sobre el Evangelio de Juan utilizando la serie de Estudio Bíblico Umbral "Jesús, La Palabra Hecha Carne, Parte 1." Este estudio nos ofrecerá una gran oportunidad para aprender y reflexionar más profundamente sobre el Evangelio y desarrollar aún más su relación con el Señor. Si desea más información, comuníquese con Amanda Roberts al 804.298.7135 en la Oficina Parroquial.

All women are invited to WINGS (Women in God's Spirit). We meet every Wednesday during the school year, from 9:30am-11:30am, in the Church Hall. Registration is always open. Come for a visit to see what we are all about. For information, contact Sharon Harrison at 804-683-7199 or saharrison@gmail.com.

Todas las mujeres están invitadas al las reuniones en inglés del grupo de mujeres WINGS (Mujeres en el Espíritu de Dios). Nos reunimos todos los miércoles durante el año escolar, de 9:30 a.m. a 11:30 a.m., en el Salón de la Iglesia. El registro siempre está abierto. Venga a visitarnos para ver de qué se trata. Para obtener información, comuníquese con Sharon Harrison al 804-683-7199 o saharrison@gmail.com.

### BIBLE STUDY

Every Tuesday, from 9:30am-11:00am, we gather in PC 1-2 to study the Sunday Scripture readings. Come for coffee, a little something to eat, fellowship, and of course, to delve into the Scriptures. First-timers are always welcome.

### ESTUDIO BÍBLICO (en inglés)

Todos los martes, de 9:30am a 11:00am, nos reunimos en la PC 1-2 para estudiar las lecturas dominicales. Ven a tomar un café, algo para comer, compañerismo y, por supuesto, para profundizar nuestro entendimiento de las Escrituras. Todos son bienvenidos.

## OFFICE COMMUNICATION CORNER

**Please be on the "Lookout for St. Augustine  
#iGiveCatholic campaign!"  
(Advance donations are welcome!!)**

\* As the first-ever online giving day created to celebrate our Catholic faith, #iGiveCatholic inspires faithful stewards to "Give Catholic" on #GivingTuesday, December 3rd, a global day of giving. The goal of #iGiveCatholic is to support the organizations that shape our souls right here in the Diocese of Richmond: our parishes, schools, and nonprofit Catholic ministries.

For more information, go to : <https://richmond.igivecatholic.org/organizations/saint-augustine-richmond>

On Monday, November 18th, **St. Joseph Catholic School, St. Paul Catholic Church** in Richmond, and the **JMU Campus Ministry** each won \$250 in the Profile Page Power drawing. This drawing kicked off the "Advance Giving" period which leads up to our Dec. 3<sup>rd</sup> #iGiveCatholic Giving Day. Since Monday, a small number of schools and parishes have started to receive both on and off line donations. As of this afternoon, the total donations received by just 23 of our organizations is at nearly **\$10,000!**



**CARITAS  
FOR  
GRTC Transit system**



CARITAS helps the most vulnerable neighbors break the cycles of homelessness and addiction to reclaim their dignity. Their purpose is to provide effective, permanent solutions to individuals and families dealing with the crisis of homelessness and/or addiction in the Metro Richmond area.

Help by supporting with at least \$1.75 for the Bus fare or by bringing in a bus ticket for the GRTC Bus System... This so the folks at CARITAS can get to their work or doctor's appointments.

Anything you can put in the Box by the Giving Tree in the commons will be very appreciated.

**DUE TO THE THANKSGIVING HOLIDAY,  
THIS PAST WEEKEND'S STEWARDSHIP  
FIGURES WILL BE IN NEXT WEEKEND'S  
BULLETIN**

### ***Pro Populo Mass***

Missa **Pro Populo** (Latin: "Mass for the people") is a term used in liturgical texts and rules of the Catholic Church. It refers to the requirement of all ordained pastors to say **Mass** for the people of their parish. With that being said, we can only celebrate so many masses for your loved ones. We do have daily mass, the prayer list in the bulletin and even prayers of the faithful said in mass. Please be patient as we try to accompany your loved one as well as the parishioners of Saint Augustine.

## COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

**Por favor, esté atento a la campaña de la Iglesia  
St. Augustine" #iGiveCatholic !  
(Las donaciones anticipadas son bienvenidas!!)**

\* Como por primera vez, este día de donaciones en línea fue creado para celebrar nuestra fe católica. #iGiveCatholic inspira a los mayordomos fieles a "dar Católico" ("Give Catholic") el Martes, 3 de diciembre ( #GivingTuesday), un día mundial de donaciones. El objetivo de #iGiveCatholic es apoyar a las organizaciones que dan forma a nuestras almas aquí en la Diócesis de Richmond: nuestras parroquias, escuelas y ministerios católicos sin fines de lucro. Para obtener más información, vaya a:

<https://richmond.igivecatholic.org/organizations/saint-augustine-richmond>

El lunes, 18 de noviembre, la **Escuela Católica St. Joseph, la Iglesia Católica St. Paul** en Richmond y el **Ministerio del Campus JMU** ganaron \$250 cada uno en el sorteo de la página de perfil (Profile Page Power). Este sorteo inició el período de "Donación Anticipada" que conduce a nuestro día de donación #iGiveCatholic el 3 de diciembre. Desde el lunes, un pequeño número de escuelas y parroquias han comenzado a recibir donaciones tanto dentro como fuera de línea. ¡A partir de esta tarde, el total de donaciones recibidas por solo 23 de nuestras organizaciones es de casi **\$10,000!**



**CARITAS  
FOR  
GRTC Transit system**



CARITAS ayuda a los vecinos más vulnerables a romper los ciclos de la falta de vivienda y la adicción para reclamar su dignidad. Su propósito es proporcionar soluciones efectivas y permanentes a las personas y familias que enfrentan la crisis de la falta de vivienda y / o adicción en el área de Metro Richmond.

Ayuda apoyando con al menos \$ 1.75 por la tarifa del autobús o trayendo un boleto de autobús para el sistema de autobuses GRTC ...Esto para que la gente de CARITAS puedan llegar a sus trabajos o citas médicas

Cualquier cosa que pueda poner en la CAJA junto al Árbol de Navidad en el área común será muy apreciada.

**DEBIDO AL DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS , LA  
COLECTA DE ESTE PASADO FIN DE SEMANA  
ESTARÁ EN EL BOLETÍN DEL PRÓXIMO FIN  
DE SEMANA**

### ***Misa Pro Populo***

Missa **Pro Populo** (Latin: "Misa para los feligreses") es un término utilizado en textos litúrgicos y reglas de la Iglesia Católica. Se refiere a la exigencia de todos los pastores ordenados de decir **Misa** para el pueblo de su parroquia. Dicho esto, sólo podemos celebrar tantas misas por sus seres queridos. Tenemos misa diaria, la lista de oraciones en el boletín e incluso oraciones de los fieles que se dicen en la misa. Por favor, sea paciente mientras tratamos de acompañar a su ser querido, así como a los feligreses de San Agustín.

## SOCIAL MINISTRY



*"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)*

### CLOTHING CLOSET

The clothing closet continues offering its services to the people who most need it. Days of service: Tuesdays from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. and Thursdays from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

### FOOD PANTRY

Our food pantry continues to serve the people of the community who need it most. If you know someone in need, direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

**VOLUNTEERS**-Volunteers are needed from 8:45 to 10:00 on Saturday mornings to serve in this worthy ministry. The commitment is for just 1 Saturday morning every 7 weeks. If you'd like to join our team, come ready to work any Saturday morning at 8:45. Thanks!

### BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

Every Tuesday the Care-A-Van attends at St Augustine Parish. Unfortunately for the moment it is only serving the first 25 people who arrive earlier. Thanks for your understanding.

### CHRISTMAS TREE



We thank the parish community for their offering of gifts for people who need it most. And we continue to invite you to collaborate with Caritas on their need to offer transportation to people under rehabilitation.

### WORLD DAY OF THE POOR

Our deep thanks also to those who supported us with toiletries and clothes for our brothers who live in the street. We are edified by their sense of gratitude and discover the hand of God that does not abandon them. Let us continue joining our efforts because every day they go hungry and alone. God blesses us through them!



## MINISTERIO SOCIAL



*"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)*

### CLOSET DE ROPA

El closet de ropa continua ofreciendo sus servicios a las personas que mas lo necesiten. Dias de servicio: Martes de 9:30 a.m. a 3:00 p.m. y Jueves de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

### DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan. Si conoce a alguien que lo necesita, diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o a la oficina de la Parroquia para obtener más información.

**VOLUNTARIOS:** Se necesitan voluntarios de 8:45am - 10:00am los sábados por la mañana para servir en este digno ministerio. El compromiso es por solo un sábado por la mañana cada 7 semanas. Si desea unirse a nuestro equipo, prepárese para trabajar cualquier sábado por la mañana a las 8:45 am. Gracias!

### BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

Todos los martes la Care-A-Van atiende en la parroquia de San Agustín. Lamentablemente por ahora solo esta atendiendo de 15 a 25 personas - a las primeras que lleguen. Gracias por su entendimiento.

### ÁRBOL DE NAVIDAD



Agradecemos a la comunidad parroquial por su oferta de regalos para personas que mas lo necesiten. Y continuamos invitandoles a colaborar con Caritas en su necesidad de ofrecer transporte a las personas en rehabilitación.

### JORNADA MUNDIAL DE LOS POBRES

Nuestro agradecimiento profundo tambien para quienes nos apoyaron con articulos de aseo personal y ropa para nuestros hermanos que viven en la calle. Quedamos edificados por su sentido de gratitud y su descubrir la mano de Dios que no los abandona. Sigamos uniendo nuestros esfuerzos pues todos los dias ellos pasan hambres y estan solos. Dios nos bendice a través de ellos!



# IN THE NEIGHBORHOOD

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

## Salvation Army National Capital Band A Christmas Concert

Saturday, December 7, 2019  
2:00 pm

St. Mary Catholic Church  
9505 Gayton Road, Richmond VA 23229  
Free Admission

For more information, call 804-740-4044 or visit  
[www.stmarysrichmond.org](http://www.stmarysrichmond.org)

\*\*\*\*\*

## The Richmond Symphony Orchestra Songs of the Angels A Celebration of the Music of Christmas

Tuesday, December 10, 2019  
7:00 pm

Featuring  
Daniel Myssyk, conductor  
Anne O'Byrne, soprano  
Rev. Michael Renninger, baritone

With a special appearance by:  
Saint Mary's School Choir  
Danielle Moretti, choir director

St. Mary Catholic Church  
9505 Gayton Road, Richmond VA 23229

Tickets: \$25 per person  
To purchase tickets, visit the parish office or go online to  
[www.stmarysrichmond.org](http://www.stmarysrichmond.org)

\*\*\*\*\*

Want to grow in your faith while relaxing on the gorgeous coastline of County Donegal, Ireland? Come to the Christian Mindfulness Retreat in Ireland from June 30 - July 2, 2020. It's a time for reflection, meditation, and learning how to use "mindfulness" as a way to deepen your spiritual life. Attendees can make their own travel plans or sign up for an all-inclusive bus tour that takes you to some of Ireland's most popular tourist destinations and religious sites in addition to the retreat. For more information, please visit [www.irishmindfulness.net](http://www.irishmindfulness.net). You may contact the retreat's director, Mike Ferry (St. Mary's parishioner), via email at [mike@happinessandinnovation.com](mailto:mike@happinessandinnovation.com) or by calling him at (804) 502-3089.

\*\*\*\*\*

Is God calling you to Religious life? Come and See! Join others for an Advent Discernment retreat weekend for single women discerning a vocation to the Benedictine Monastic life—December 13-15 at St. Benedict Monastery, 9535 Linton Hall Rd., Bristow, VA 20136. RSVP by December 9th to Sister Kathy Persson, at: [vocations@osbva.org](mailto:vocations@osbva.org) or call 804-814-2793

# EN EL VECINDARIO

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite [liturgy.slu.edu](http://liturgy.slu.edu).

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

## Salvation Army National Capital Band Un Concierto de Navidad

sábado, 7 de diciembre, 2019  
2:00 pm

St. Mary Catholic Church  
9505 Gayton Road, Richmond VA 23229  
Entrada Gratis

Para más información, llame al 804-740-4044 o visite a:  
[www.stmarysrichmond.org](http://www.stmarysrichmond.org)

\*\*\*\*\*

## The Richmond Symphony Orchestra Songs of the Angels Una Celebración de la Música de Navidad

martes, 10 de diciembre, 2019  
7:00 pm

Presentando a:  
Daniel Myssyk, conductor  
Anne O'Byrne, soprano  
Rev. Michael Renninger, baritone

Con una apariencia especial de:  
Saint Mary's School Choir  
Danielle Moretti, director de coro

St. Mary Catholic Church  
9505 Gayton Road, Richmond VA 23229

Boletos: \$25 por persona  
Para comprar boletos, visite la oficina parroquial o  
conéctese a: [www.stmarysrichmond.org](http://www.stmarysrichmond.org)

\*\*\*\*\*

¿Quieres crecer en tu fe mientras te relajas en la hermosa costa del condado de Donegal, Irlanda? Venga al Retiro Cristiano de Mindfulness en Irlanda del 30 de junio al 2 de julio de 2020. Es un momento para reflexionar, meditar y aprender a usar la "atención plena" como una forma de profundizar su vida espiritual. Los asistentes pueden hacer sus propios planes de viaje o inscribirse en un recorrido en autobús con todo incluido que lo llevará a algunos de los destinos turísticos y sitios religiosos más populares de Irlanda, además del retiro. Para obtener más información, visite [www.irishmindfulness.net](http://www.irishmindfulness.net). Puede comunicarse con el director del retiro, Mike Ferry (feligrés de St. Mary), por correo electrónico a [mike@happinessandinnovation.com](mailto:mike@happinessandinnovation.com) o llamándolo al (804) 502-3089.